

| به نام خداوند خورشید و ماه

| که دل را به نامش خرد داد راه |



لقمه



مهر و ماه

# عمر بی نفع

علیرضا براتی



## مقدمهٔ مؤلف

قبل از هر چیز خداوند جهان‌آفرین را سپاسگزارم که به من این موهبت را عطا فرمود تا در جهت تعلیم و تربیت فرزندان عزیز کشورم گامی بردارم.

زبان عربی در طول تاریخ پر فراز و نشیب دو ملت ایران و عرب چنان در زمینه‌های ادب، فرهنگ و مذهب با زبان فارسی پیوند خورده است که برای آموزش درست زبان فارسی، آموزش زبان عربی اجتناب‌ناپذیر است. نباید فراموش کرد که زبان، مانند دریایی آرام است که درون خود، قصه‌ها، داستان‌ها، افسانه‌ها، ترانه‌ها و ضرب المثل‌هایی نهفته دارد که نشانگر سال‌ها و قرن‌ها زجر و محنت مردم است.

تاکنون خودآموزهای بسیاری در زمینهٔ آموزش زبان عربی منتشر شده است که هر کدام سعی داشته تا نیازهایی را برآورده سازد؛ بنابراین نیاز دانش‌آموزان پایه‌نهم به یک مجموعهٔ کامل، جامع و کم حجم مارا برآن داشت که این مجموعه را در چهار بخش تنظیم و به شما دانش‌آموزان عزیز تقدیم کنیم:



## بخش اول: واژگان

ترجمه واژه‌های جدید و ترکیب‌های مهم، مترادف‌ها، متضاد‌ها، جمع‌های مکسر و مفرد آنها، تحلیل و تجزیه هر واژه از نظر قواعد در حد آموخته‌های دانش‌آموزان عزیز شامل: نوع کلمه (اسم، فعل و حرف)، جنسیت (مذکر و مؤنث)، عدد (مفرد، مثنی و جمع)، انواع جمع (سالم و مکسر)، انواع فعل (ماضی، مضارع و... ) و صیغه‌های فعل (اول شخص، دوم شخص و... )، ارائه جمله‌های کاربردی برای هر واژه، استفاده از تصویر برای برخی واژه‌ها، همچنین مکالمات ساده و روزمره و جملات پرکاربرد محاوره‌ای مطالب این بخش را تشکیل می‌دهند.

## بخش دوم: قواعد

با توجه به پیوسته بودن قواعد و نیاز دانش‌آموزان به مطالب سال‌های قبل، علاوه بر قواعد پایه نهم که به‌طور مفصل آمده، قواعد پایه‌های هفتم و هشتم نیز به همراه توضیحات و مثال‌های مختلف در این بخش گنجانده شده است.

## بخش سوم: نمونه سوال‌های امتحانی و پاسخ‌نامه

در این بخش با نگاهی ویژه به اهمیت پایه نهم، آنالیز و تحلیل امتحانات نهایی، نکات مشاوره‌ای آزمون‌ها، سوال‌های تشریحی بر اساس مهارت‌های پنج‌گانه به صورت درس به درس،

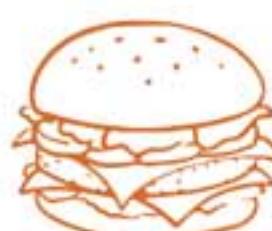
سؤال‌های چهارگزینه‌ای (تستی) بر اساس آزمون‌های ورودی مدارس نمونه دولتی و خاص و یک نمونه آزمون نوبت اول و یک نمونه آزمون هماهنگ گنجانده شده است. در پایان پاسخنامه سوال‌ها و دو نمونه آزمون نوبت اول و هماهنگ آورده شده است.

## بخش چهارم: فرهنگ جامع واژگان

در این بخش مجموعه‌ای جامع و کامل از واژه‌های موجود در کتاب درسی پایه‌های هفتم، هشتم و نهم با ترجمه آنها به صورت الفبایی گنجانده شده تا دانش آموزان علاوه بر واژه‌های جدید پایه نهم به تمام واژه‌هایی که سال‌های گذشته آموخته‌اند، دسترسی داشته باشند.

در پایان از همه عزیزانی که زحمت کشیده‌اند تا مجموعه‌ای کامل و جامع تقدیم شما عزیزان شود سپاسگزارم. از همکاران عزیز و دانش آموزان گرامی تقاضا دارم نظرات ارزشمند خود را از طریق نشانی الکترونیکی [arabi@mehromah.ir](mailto:arabi@mehromah.ir) یا سامانه پیامکی ۳۰۰۰۷۲۱۲۰ اعلام فرمایند.

علیرضا براتی





# فهرست

▼

بخش اول: واژگان

۸۷

بخش دوم: قواعد

بخش سوم: نمونه سؤال‌های امتحانی و پاسخ‌نامه ۱۱۵

۱۹۷

بخش چهارم: فرهنگ جامع واژگان



## بخش اول

# واژگان

منوی پیشنهادی سرآشپز در این بخش:

- ترجمه سطر به سطر واژه‌های جدید و ترکیب‌های مهم هر درس
- تجزیه و تحلیل کامل واژه‌ها طبق آموخته‌های دانش‌آموزان
- مکالمات ساده و روزمره همراه با جملات محاوره‌ای پرکاربرد
- مترادف و متضادهای درس به درس کلمه‌ها
- استفاده از جمله‌های کاربردی و تصاویر برای درک و فهم بیشتر هر واژه
- جدول کامل مترادف و متضادهای پایه‌های هفتم، هشتم و نهم
- جدول کامل جمع‌های مکسر و مفرد آنها



## الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

## مُراجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ وَالثَّامِنِ



يَبْتَدِئُ: شروع می شود

**ماضٍ** إِبْتَدَأْ (شرع شد)

فعل مضارع، سوم شخص مفرد، مذكر

عام: سال

اسم، مفرد، مذكر

دِرَاسِيٌّ: تحصيلي

اسم، مفرد، مذكر

عَامٌ دِرَاسِيٌّ: سال تحصيلي

يَبْتَدِئُ الْعَامُ الدِّرَاسِيُّ الْجَدِيدُ. سال تحصيلي جديد شروع می شود.



بَنِينَ، بَنْوَنَ: پسران

**مفرد** إِبْنٌ      **متضاد** بَنَاتٍ

اسم، جمع سالم، مذكر

الشَّوَارِعُ مَمْلُوَةٌ بِالْبَنِينَ وَالْبَنَاتِ. خیابان ها پر از پسران و دختران است.

دِرَاسَةٌ: تحصيل، درس خواندن

اسم، مفرد، مؤنث

◀ لِمَ: برای چه (لِ + ما) مترادف لِماذا

کلمهٔ پرسشی (برای پرسیدن علت به کار می‌رود.)

لِمَ أَنْتَ حَزِينٌ؟ برای چه تو غمگینی؟

◀ شقاوَة: بدبختی متضاد سعادَة

اسم، مفرد، مؤنث

مِنْ سَعَادَةِ ابْنِ آدَمَ حُسْنُ الْخُلُقِ وَ مِنْ شَقاوَةِ ابْنِ آدَمَ سُوءُ الْخُلُقِ.  
رسول الله (ص)

از خوببختی آدمی زاد خوش اخلاقی و از بدبختی آدمی زاد بدراخلاقی است.



◀ أَحَبُّ: محبوب ترین

اسم، مفرد، مذکور

◀ أَنْصَحُ: اندرزگو ترین، نصیحت‌کننده ترین

اسم، مفرد، مذکور

إِنَّ أَحَبَّ عِبَادَ اللَّهِ إِلَيْهِ أَنْصَحُهُمْ لِعِبَادَهِ . رسول الله (ص)  
محبوب ترین بندگان خدا نزد خدا، اندرزگو ترین آنها برای بندگانش است.



◀ يَسْتُرُّ می‌پوشاند مترادف يَكْتُمُ

◀ ماضی سَرَّ (پوشاند) متضاد يَظْهَرُ

فعل مضارع، سوم شخص مفرد، مذکور

◀ ظَهَرَ: آشکار شد  
مضارع يَظْهِرُ (آشکار می‌شود)

فعل ماضی، سوم شخص مفرد، مذکور

كَانَتْ مِيَاهُ الْبَحْرِ هَادِئَةً؛ فَجَأَةً ظَهَرَ سَحَابٌ فِي السَّمَاءِ. آب‌های دریا آرام بودند، ناگهان ابری در آسمان ظاهر شد.



◀ عَصَفَتْ: وزید  
ريشه فعل عَصَفَ، يَعْصِفُ (وزید، می‌وزد)

فعل ماضی، سوم شخص مفرد، مؤنث

◀ رياح: بادها  
مفرد ريح

اسم، جمع مکسر، مذکور

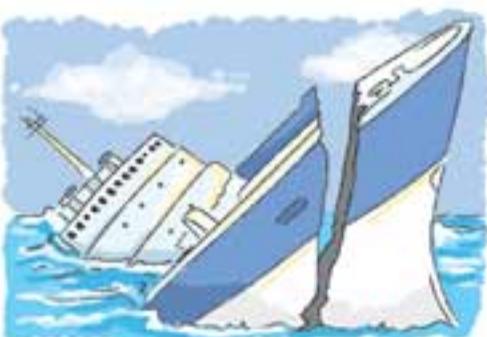
عَصَفَتْ رِيَاخٌ شَدِيدَةً. بادهای شدیدی وزید.



◀ أَصَابَتْ: برخورد کرد  
ريشه فعل أَصَابَ، يُصِيبُ (برخورد کرد،  
برخورد می‌کند)

فعل ماضی، سوم شخص مفرد، مؤنث

أَصَابَتْ سَفِينَتَهُمْ صَخْرَةً. کشتی آنها با صخرهای برخورد کرد.



◀ انگَسَرْتُ: شکسته شد

ريشه فعل انگَسَرَ، ينگَسِرُ (شکسته شد،  
شکسته می شود)

فعل ماضی، سوم شخص مفرد، مؤنث

**السَّفِينَةُ انْكَسَرَتْ قَلِيلًا وَلِكِنَّهَا مَا غَرَقَتْ.** کشتی کمی شکست، ولی غرق نشد.



◀ نَزَلُوا: پایین آمدند، پیاده شدند

ريشه فعل نَزَلَ، ينْزَلُ (پایین آمد، پایین می آید)

فعل ماضی، سوم شخص جمع، مذکر

**وَصَلُوا إِلَى جَزِيرَةِ مَجْهُولَةِ، فَرِحُوا كَثِيرًا وَشَكَرُوا رَبَّهُمْ وَنَزَلُوا فِيهَا.**  
به جزیره ای ناشناخته رسیدند؛ بسیار خوشحال شدند و خدایشان را شکر کردند و در آن پایین آمدند.

◀ مَضَى: گذشت **مضارع** يَمْضِي (می گذرد)

فعل ماضی، سوم شخص مفرد، مذکر

**مَضَى يَوْمَانٍ؛ فَمَا وَجَدُوا أَحَدًا فِي الْجَزِيرَةِ.** دو روز گذشت؛ کسی را در جزیره پیدا نکردند.



◀ شَباب: جوانان (دوره جوانی)

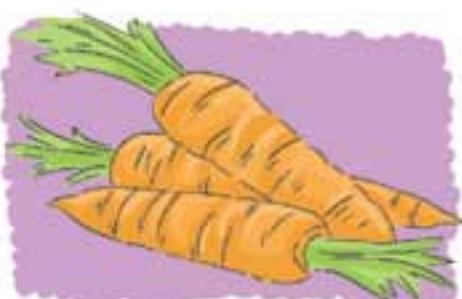
مفرد **شاب**

اسم، جمع مکسر، مذکر



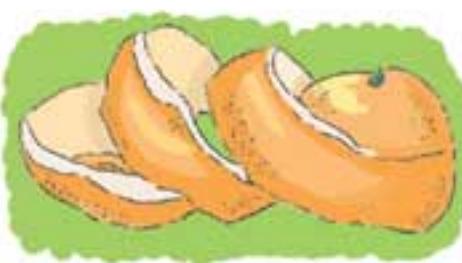
◀ مِشْمِيشٌ: زَرْدَالُو

اسم، مفرد، مذکور



◀ جَزْرٌ: هَوِيجٌ

اسم، مفرد، مذکور



◀ قِسْرٌ: پُوسْتٌ

اسم، مفرد، مذکور

**هَذَا الْفِيَتَامِينُ مَوْجُودٌ فِي النَّبَاتَاتِ وَالْفَوَاكِهِ بِاللَّوْنِ الْأَصْفَرِ كَالْمِشْمِيشِ وَالْجَزْرِ وَقِسْرِ الْبُرْتُقَالِ.** این ویتامین در گیاهان و میوه‌های زردرنگ مانند زردالو، هویج و پوست پرتقال وجود دارد.

◀ يُوجَدُ: وجود دارد

فعل مضارع، سوم شخص مفرد، مذکور

◀ حَلِيلٌ: شَيرٌ

اسم، مفرد، مذکور



◀ طَازَجٌ: تازه

اسم، مفرد، مذکور

◀ حَلِيلٌ طَازَجٌ: شَيرٌ تازه



◀ **مُجَفَّفٌ:** خشک، خشک شده

اسم، مفرد، مذکور

يوجَدُ هَذَا الْفِيَتَامِينُ فِي الْحَلِيبِ الطَّازِجِ، وَلِكِنَّهُ لَا يوجَدُ فِي الْحَلِيبِ الْمُجَفَّفِ. این ویتامین (ویتامین C) در شیر تازه وجود دارد، ولی در شیر خشک وجود ندارد.

◀ **تَعْوِيْضٌ:** جبران کردن

اسم، مفرد، مذکور



◀ **عَصِيرٌ:** عصاره

اسم، مفرد، مذکور

◀ **عَصِيرُ الْفَاكِهَةِ:** آبمیوه، عصاره میوه



◀ **لَيْمُونٌ:** لیمو

اسم، مفرد، مذکور

يُمْكِنُ تَعْوِيْضُ هَذَا النَّقْصِ فِي التَّغْذِيَةِ بِتَناوِلِ عَصِيرِ الْلَّيْمُونِ. جبران این کمبود در تغذیه با خوردن آب لیمو امکان پذیر است.

## مَكَالِمَه

وَعَلَيْكُمُ السَّلامُ وَرَحْمَةُ  
اللهِ وَبَرَكَاتُهُ.

أَنا بِخَيْرٍ.

نَحْنُ بِخَيْرٍ.

فِي الصَّفِ  
الْتَّاسِعِ (التَّاسِعَةِ)

نَعَمْ، أَعْرِفُهُ (نَعَمْ،  
أَعْرِفُ صَدِيقَكَ).

نَعَمْ، أَعْرِفُهَا  
(نَعَمْ، أَعْرِفُ صَدِيقَتِكِ).

نَعَمْ، هَذَا زَمِيلِي.

نَعَمْ، هَذِهِ زَمِيلَتِي.

جَيِّداً

السَّلامُ عَلَيْكُمْ.

كَيْفَ حُالُكَ؟

كَيْفَ حَالُكُمْ (حَالُكُنَّ)؟

فِي أَيِّ صَفِّ أَنْتَ؟

هَلْ تَعْرِفُ صَدِيقِي؟

هَلْ تَعْرِفِينَ صَدِيقَتِي؟

هَلْ هَذَا زَمِيلَكَ؟

هَلْ هَذِهِ زَمِيلَتِكِ؟

كَيْفَ حَالُهُ (حَالُهَا)؟

## جملات محاوره‌ای پرکاربرد



ترجمه	جمله
تو اینواز کجا می‌دونی؟	مِنْ أَئِنَّ تَعْلَمُ هَذَا؟
آیا صدامو می‌شنوی؟	هَلْ تَسْمَعُ صَوْتِي؟
اونا کی هستند؟	مَنْ هُؤلَاءِ؟
پاشو ببین کیه در می‌زنه؟	إِنْهَضْ وَأَنْظُرْ مَنْ يَطْرُقُ الْبَابَ؟
هوا خیلی کثیفه.	الْجَوْ غَيْرَ نَظِيفٍ.
همه‌جا پراز دوده.	الْمَكَانُ كُلُّهُ مُلَىءٌ بِالْدُخَانِ.
این داستان کی اتفاق افتاد؟	مَثَى وَقَعَتْ هَذِهِ الْحَادِثَةِ؟
برو به اتفاق.	إِذْهَبْ إِلَى غُرْفَتِكِ.
مگه الان وقت این حرف‌هاست؟	هَلْ هَذَا وَقْتُ هَذَا الْكَلَامِ؟

## جمع‌های مکسر

جمع مکسر	معنی	اسم
<b>درس اول</b>		
تلامیذ	دانشآموز	تلمیذ
صعاب	سخت	صعب
طلّاب	دانشآموز	طالب
حقائب	کیف، چمدان	حقيبة
شوارِع	خیابان	شارع
گُنوز	گنج	كنز
علَماء	دانشمند	عالِم
حُكماء	حکیم	حَكِيم
کُتب	كتاب	كتاب
خطایا	خطا	خطيئه
حوائج	نیاز	حاجة

## كلمات متضاد

### درس اول

رَخيصة (ارزان) ≠ غالِيَة (گران)

بَيْع (فروش) ≠ شِراء (خرید)

حَزَن (غمگین شد) ≠ فَرَح (خوشحال شد)

قَلِيل (كم) ≠ كَثِير (بسیار)

بعيد (دور) ≠ قَرِيب (نزدیک)

بِداية (مشروع) ≠ نِهاية (پایان)

قَبِح (زشت) ≠ جَمِيل (زیبا)

عَداوة (دشمنی) ≠ صَدَاقَة (دوستی)

يسار (چپ) ≠ يمين (راست)

بارد (سرد) ≠ حار (گرم)

صَدق (راست گفت) ≠ كَذَب (دروع گفت)

نهار (روز) ≠ لَيْل (شب)

## بخش دوم

# قواعد

منوی پیشنهادی سرآشپز در این بخش:

- خلاصه قواعد پایه‌های هفتم و هشتم
- قواعد کامل پایه نهم به صورت درس به درس
- استفاده از مثال‌های متنوع و جدول برای درک بهتر قواعد



# لُجْبَهُونِدِصْ

## الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

## مُراجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفَّ السَّابِعُ وَ الثَّامِنِ



## اسم

مذکر: اسم مذکر نشانه‌ای ندارد؛ مانند رجُل، جَبَل و صَفَّ.

مؤنث: اسم مؤنث را با علامت «ةٌة» می‌شناسیم؛ مانند شَجَرَة، إِمْرَأَة، وَرَدَة و طَالِبَة.

**نکته:** برخی کلمه‌های مؤنث نشانه «ةٌة» ندارند؛ مانند زینَب و بِنَت.

## اسم اشاره

اسمی که به وسیله آن به کسی یا چیزی اشاره می‌کنیم.

مذکر: هَذَا (این)

**مثال:** هَذَا قَلْمَنْ. این یک قلم است.

مؤنث: هَذِهِ (این)

اسم اشاره به نزدیک مفرد

**مثال:** هَذِهِ نَافِذَةٌ. این یک پنجره است.

مذکر: ذِلِكَ (آن)

**مثال:** ذِلِكَ طَالِبٌ. آن یک دانش‌آموز پسر است.

مؤنث: تَلْكَ (آن)

اسم اشاره به دور مفرد

**مثال:** تَلْكَ طَالِبَةٌ. آن یک دانش‌آموز دختر است.

 **نکته:** ضمیر متصل به اسم همیشه مضارف الیه است.

- **مثال:** کتابه (كتاب + ه) : کتابش
- معلمهم (معلم + هم) : معلمشان

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

## حِوارُ يَنَ الزَّائِرِ وَ سَائِقِ سَيَارَةِ الْأَجْرَةِ



### ماضی استمراری

- ▶ با فعل‌های ماضی ساده و مضارع آشنا شده‌ایم.
- **مثال:** ذَهَبَ: رفت / يَذْهَبُ: می‌رود
- ▶ اکنون یاد می‌گیریم که از ترکیب فعل «کان» + فعل مضارع، ماضی استمراری ساخته می‌شود.
- ▶ ماضی استمراری، بیانگر فعلی است که در گذشته به تکرار و استمرار انجام شده باشد.

### روش ساخت ماضی استمراری در زبان فارسی

می + ماضی ساده: می‌رفتم، می‌رفتی، می‌رفت، می‌رفتیم،  
می‌رفتید، می‌رفتند

### روش ساخت ماضی استمراری در زبان عربی

فعل کمکی «کان» + فعل مضارع

- **مثال:** كَانَ يَذْهَبُ: می‌رفت / كَانَ تَذْهَبُ: می‌رفت / كَانَا يَذْهَبَا:
- می‌رفتند / كَانُتَا تَذْهَبَا: می‌رفتند / كَانُوا يَذْهَبُوْنَ: می‌رفتند
- ▶ صرف کامل فعل «کان» را در سال‌های آینده می‌خوانید.


 نکات:

۱ فعل «كان» و فعل «مضارع» بعد از آن در عدد و جنس با یکدیگر مطابقت دارند.

**مثال:** كانَ يَأْكُلُ. / كَانَتْ تَأْكُلُ. / كانوا يَأْكُلُونَ.

۲ گاهی بین فعل «كان» و فعل «مضارع» فاصله می‌افتد که در این صورت فعل «كان» در اول جمله به صورت مفرد می‌آید. فعل «مضارع» بعد از اسم باید با اسم قبل از خود مطابقت کند.

**مثال:** كانَ الطَّالِبُ يَدْرُسُ. / كَانَ الطَّالِبِانِ يَدْرُسَاً. / كانَ الطُّلَابُ يَدْرُسُونَ. / كَانَتِ الطَّالِبَاتُ يَدْرُسْنَ.

۳ اگر فعل «كان» و فعل «مضارع» هردو بعد از اسم بیایند باید در جنس و عدد با آن اسم مطابقت کنند.

**مثال:** الطَّالِبُ كانَ يَدْرُسُ. / الطَّالِبَةُ كَانَتْ تَدْرُسُ. / الطَّالِبِانِ كانَا يَدْرُسَاً. / الطَّالِبَاتِانِ كَانَتَا تَدْرُسَاً. / الطُّلَابُ كانوا يَدْرُسُونَ.


 منفی کردن فعل ماضی استمراری

۱ «ما» + ماضی «كان» + فعل مضارع → ما كانَ يَذْهَبُ. (نمی‌رفت)

۲ «كان» + «لا» + فعل مضارع ← كانَ لا يَذْهَبُ. (نمی‌رفت)

الدرس التاسع


 نُصُوصٌ حَوْلَ الصَّحَّةِ


 ساعت‌شماری

برای بیان ساعت در زبان عربی، دانستن اعداد ترتیبی (۱-۱۲) که در پایه هشتم با آنها آشنا شده‌ایم، لازم است. در این درس با چهار نوع از بیان ساعت آشنا می‌شویم:

## بخش سوم

# نمونه سؤال‌های امتحانی و پاسخ‌نامه

منوی پیشنهادی سرآشپز در این بخش:

- تحلیل امتحانات نهایی همراه با نکات مشاوره‌ای
- پوشش کامل مطالب هر درس با نمونه سؤالات تشریحی متنوع بر اساس مهارت‌های پنجگانه در سطوح مختلف و با نگاهی ویژه به امتحانات نهایی
- سؤال‌های چهارگزینه‌ای هر درس در سطوح مختلف و متنوع با نگاهی ویژه به آزمون‌های ورودی مدارس نمونه دولتی و خاص
- یک نمونه آزمون نوبت اول، طبق بودجه‌بندی آموزش و پرورش و یک نمونه آزمون هماهنگ نهایی خرداد استان تهران
- پاسخ‌نامه برای همه سؤالات و آزمون‌ها



## آنالیز و تحلیل امتحان نهایی



در امتحانات نهایی درس عربی، ۵ مهارت وجود دارد:

(۲ نمره)

**۱ مهارت واژه‌شناسی:**

۰/۵

الف) نام هر تصویر را به عربی زیر آن بنویسید.

۰/۵

ب) کلمه‌های متراծ و متضاد را مشخص کنید.

۰/۵

ج) کلمه‌های مشخص شده در جمله را ترجمه کنید.

۰/۵

د) تشخیص کلمه متفاوت با کلمه‌های دیگر از نظر معنی

(۷ نمره)

**۲ مهارت ترجمه:**

۴/۵

الف) ترجمه جمله‌ها از عربی به فارسی

۲

ب) ترجمه آیات و احادیث از عربی به فارسی

۰/۵

ج) انتخاب ترجمه درست جمله‌ها

(۲ نمره)

**۳ مهارت شناخت و کاربرد قواعد:**

۰/۵

الف) پیدا کردن وزن و حروف اصلی کلمه

۱/۵

ب) پر کردن جاهای خالی با فعل‌ها یا ضمیرهای مناسب

**(۳ نمره)**
**مهارت درک و فهم:** ۴

۱	الف) وصل کردن عبارت‌های مرتبط به هم
۱	ب) درک مطلب و پاسخ به سؤال‌های متن
۱	ج) تشخیص درستی یا نادرستی جمله‌ها براساس واقعیّت

**(۱ نمره)**
**مهارت مکالمه:** ۵

۱	پاسخ به پرسش‌ها با توجه به تصاویر
---	-----------------------------------

امتحان کتبی ۱۵ نمره دارد و ۵ نمره از امتحان، نمره شفاهی است.

(۳ نمره روان‌خوانی و ۲ نمره مکالمه ساده)

## نکات مشاوره‌ای آزمون‌های نهایی

**۱- مهارت واژه‌شناسی:**

الف) در این سؤال، دو تصویر از کتاب درسی انتخاب می‌شود که هر کدام ۲۵٪ نمره دارد و باید نام آنها را به زبان عربی بنویسید.

ب) در این سؤال، معمولاً یک مترادف و یک متضاد طرح می‌شود که باید با توجه به معنی کلمه‌ها مشخص کنید کدام کلمه‌ها مترادف و کدام کلمه‌ها متضادند. هر مورد ۲۵٪ نمره دارد.

ج) در این سؤال جمله یا جمله‌هایی از متن درس‌ها یا تمرین‌های کتاب انتخاب می‌شود و معمولاً دو کلمه را مشخص می‌کنند که باید فقط کلمه‌های مشخص شده را ترجمه کنید. هر مورد ۲۵٪ نمره دارد.

## الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

## مُراجِعَةُ دُرُوسِ الصَّفَّ السَّابِعِ وَالثَّامِنِ



۱. کدام کلمه از نظر معنایی با سایر کلمه‌ها ناهمانگ است؟

(مهارت واژه‌شناسی)

- |   |                                   |                                    |                                  |
|---|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| الف) <input type="checkbox"/> أَسْبُوع  | <input type="checkbox"/> شَهْر    | <input type="checkbox"/> ذَهَبٌ    | <input type="checkbox"/> سَنَة   |
| ب) <input type="checkbox"/> مُحَافَظَةٌ | <input type="checkbox"/> قَرْيَةٌ | <input type="checkbox"/> مَدِينَةٌ | <input type="checkbox"/> جَدَّةٌ |

۲. کلمه‌های مشخص شده را ترجمه کنید. (مهارت واژه‌شناسی)

الف) الشَّوَارِعُ مَمْلُوَةً بِالْبَنَيْنَ.

ب) أَذْكُرْ رَبِّي عِنْدَ جُلُوسِي.

۳. ترجمه درست را انتخاب کنید. (مهارت ترجمه)

الف) الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.

غریب کسی است که دوستی ندارد.

غریب آن کسی است که با دوستش رابطه خوبی ندارد.

ب) أَكْثَرُ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ.

بیشتر گناهان آدمی زاد در زبان آنهاست.

بیشتر گناهان آدمی زاد در زبان اوست.

۴. ترجمه درست فعل‌های زیر را انتخاب کنید. (مهارت شناخت و

کاربرد قواعد)

الف) مَا فَرِحْتُمْ:

خوشحال نشدیم  خوشحال نشدند

ب) سَوْفَ أَرْجِعُ:

برخواهم گشت  برنگشتم

۵. هر جمله را زیر تصویر مربوط به آن بنویسید. (یک جمله اضافی است.)  
 (مهارت درک و فهم)

**هُمْ يَلْعَبُونَ فِي الْمَلْعَبِ.** / **نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ** / **الْوَلَدَانِ**  
 يَضْعُدَانِ الْجَبَلِ.



..... (ب)



..... (الف)

۶. اسم‌های داده شده را در جدول زیر قرار دهید. (دو کلمه اضافی است.)  
 (مهارت شناخت و کاربرد قواعد)

«صالحات - يومین - زملاء - خائفون - طفلتان - فاكهة»

فرد مؤنث	ثنائي مذكر	جمع مؤنث سالم	جمع مكسر
.....	.....	.....	.....

۷. جاهای خالی را با کلمهٔ پرسشی مناسب پر کنید. (مهارت مکالمه)

(الف) **كتاباً على المنضدة؟ ثمانية** .....  
 (ب) **هذه السيارة؟ لمدير المدرسة** .....

## پرسش‌های چهارگزینه‌ای

۳۱. ترجمة کدام گزینه درست نیست؟

- ۱) بَدأٌ بِالْبُكاءِ فَجأًةً. ناگهان شروع به گریه کرد.
- ۲) إِقْتَرَبْتُ سَيَارَةً مِنْهُ وَ صَدَمْتُهُ. ماشین به او نزدیک می‌شود و با او برخورد می‌کند.
- ۳) رَسَمَ إِشَارَاتُ الْمُرُورِ فِي صَحِيفَةٍ جِدَارِيَّةٍ. علائم راهنمایی و رانندگی را در یک روزنامه دیواری رسم کرد.
- ۴) قَصَدَ الْعُبُورَ بِدُونِ النَّظَرِ إِلَى السَّيَاراتِ. بدون توجه به ماشین‌ها تصمیم به عبور گرفت.

۳۲. کدام کلمه جمله «السَّيَارَاتِانِ ..... أَمَامَ بَابِ الْمَصَنَعِ» را به درستی کامل می‌کند؟

- ۱) تصادم
- ۲) تصادموا
- ۳) تصادمتا
- ۴) تصادمث

۳۳. ترجمة کلمه‌های «مَلَاعِبٍ - أَزْهَارٍ - أَخْوَاتٍ» به ترتیب در کدام گزینه آمده است؟

- ۱) بازیکنان - گل‌ها - خواهران
- ۲) ورزشگاه‌ها - گل‌ها - برادران
- ۳) ورزشگاه‌ها - شکوفه‌ها - خواهران
- ۴) ورزشگاه‌ها - گل‌ها - برادران

۳۴. کدام گزینه ترجمة درست آیه **﴿يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُم﴾** است؟

- ۱) خداوند کسانی که ایمان آورده‌اند را برتری می‌دهد.
- ۲) خداوند درجه کسانی از شمارا که ایمان آورده‌اند بالا می‌برد.
- ۳) هر کسی که ایمان آورده، خداوند به او مقامی داده است.
- ۴) خداوند به کسانی از شمارا که ایمان آورده‌اند، برتری می‌دهد.

## نمونه آزمون نوبت اول

تاریخ امتحان:

نام:

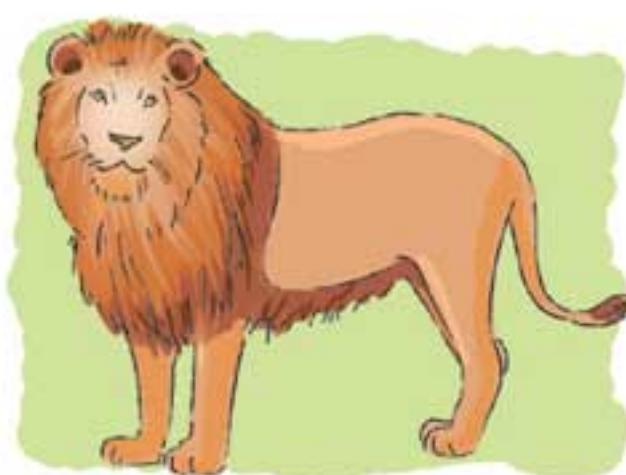
موضوع امتحان:

نام خانوادگی:

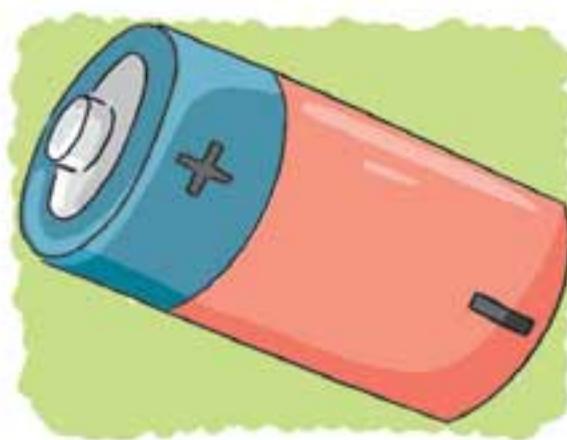
### مهارت واژه‌شناسی

(۵٪ نمره)

۱. نام هر تصویر را به عربی زیر آن بنویسید.



(ب)



(الف)

۲. کلمه‌های مترادف و متضاد را مشخص کنید. (دو کلمه اضافی است).

(۵٪ نمره)

«شقاوة - لَمَّا - حَزِين - سَعَادَة - عِنْدَمَا - جَمَال»

(۵٪ نمره)

۳. ترجمه کلمه‌های مشخص شده را بنویسید.

الف) الحَمَامَةُ شَجَعَتْ عَلَى الْخُروِجِ.

ب) شاهَدْتُهُ عَلَى الرَّصِيفِ الْمُقَابِلِ.

(۵٪ نمره)

۴. کدام کلمه از نظر معنا با بقیه ناهمانگ است؟

الف) يَد

ب) جَامِعَة

□ سِنّ

□ فَاكِهَة

□ لِسان

□ مَلْعَبٌ

□ نادَى

□ مَكْتَبَة

## سوالات آزمون هماهنگ نوبت خرداد عربی استان تهران

تاریخ امتحان:

نام:

موضوع امتحان:

نام خانوادگی:

### مهارت واژه‌شناسی

۱. نام هر تصویر را به عربی زیر آن بنویسید. (دو کلمه اضافی است.)

(۵٪ نمره)

«الْمِشِّمِش - مَمْرُّ الْمُشَاة - عَرَبَة - حَاسُوب»



(ب)

(الف)

۲. کلمه‌های متضاد و مترادف را از میان کلمه‌های داده شده پیدا

(۵٪ نمره)

کنید و بنویسید. (دو کلمه اضافی است.)

«حَرْب - سَتَر - تَعَال - كَثَم - وَرَع - إِذْهَب»

(۵٪ نمره)

۳. کلمه‌های مشخص شده را ترجمه کنید.

**الف) الطَّازِج صِفَةٌ حَسَنَةٌ لِلْحَلِيب.**

**ب) الجَامِعَة مَكَانٌ لِلتَّعْلِيمِ الْعَالِي بَعْدَ الْمَدَرَسَة.**

# پاسخ نامہ



لئے پوچھ دیں

۱. الف) ذَهَبَ / ب) جَدَّة
۲. الف) پسaran / ب) نشستنیم
۳. الف) غریب کسی است که دوستی ندارد. / ب) بیشتر گناهان آدمی زاد در زبان اوست.
۴. الف) خوشحال نشدید / ب) برخواهم گشت
۵. الف) نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ. / ب) الْوَلَدَانِ يَضْعَدُانِ الْجَبَلَ.
- ۶.

مفرد مؤنث	مثنی مذكر	جمع مؤنث سالم	جمع مكسر
فَاكِهَةٌ	يَوْمَيْنِ	صَالِحَاتٍ	زُمَلَاءٌ

۷. الف) كَمْ / ب) لِمَنْ
۸. الف) هاتان / ب) هُؤلاء / ج) الطَّالِبَةُ / د) الرَّجُلُ
۹. الف) عَرَفُوا / ب) أَنْتُمْ / ج) نَغْسِلُ / د) هي
۱۰. الف) قطعاً خداوند همه گناهان را می آمرزد. / ب) ادب انسان از طلای او بهتر است. / ج) حل مشکلاتم را از پروردگارم طلب می کنم.
۱۱. گزینه «۲»
۱۲. گزینه «۳»
۱۳. گزینه «۱»
۱۴. گزینه «۲»
۱۵. گزینه «۱»
۱۶. گزینه «۲»
۱۷. گزینه «۲»

## پاسخنامه آزمون هماهنگ نوبت خرداد عربی

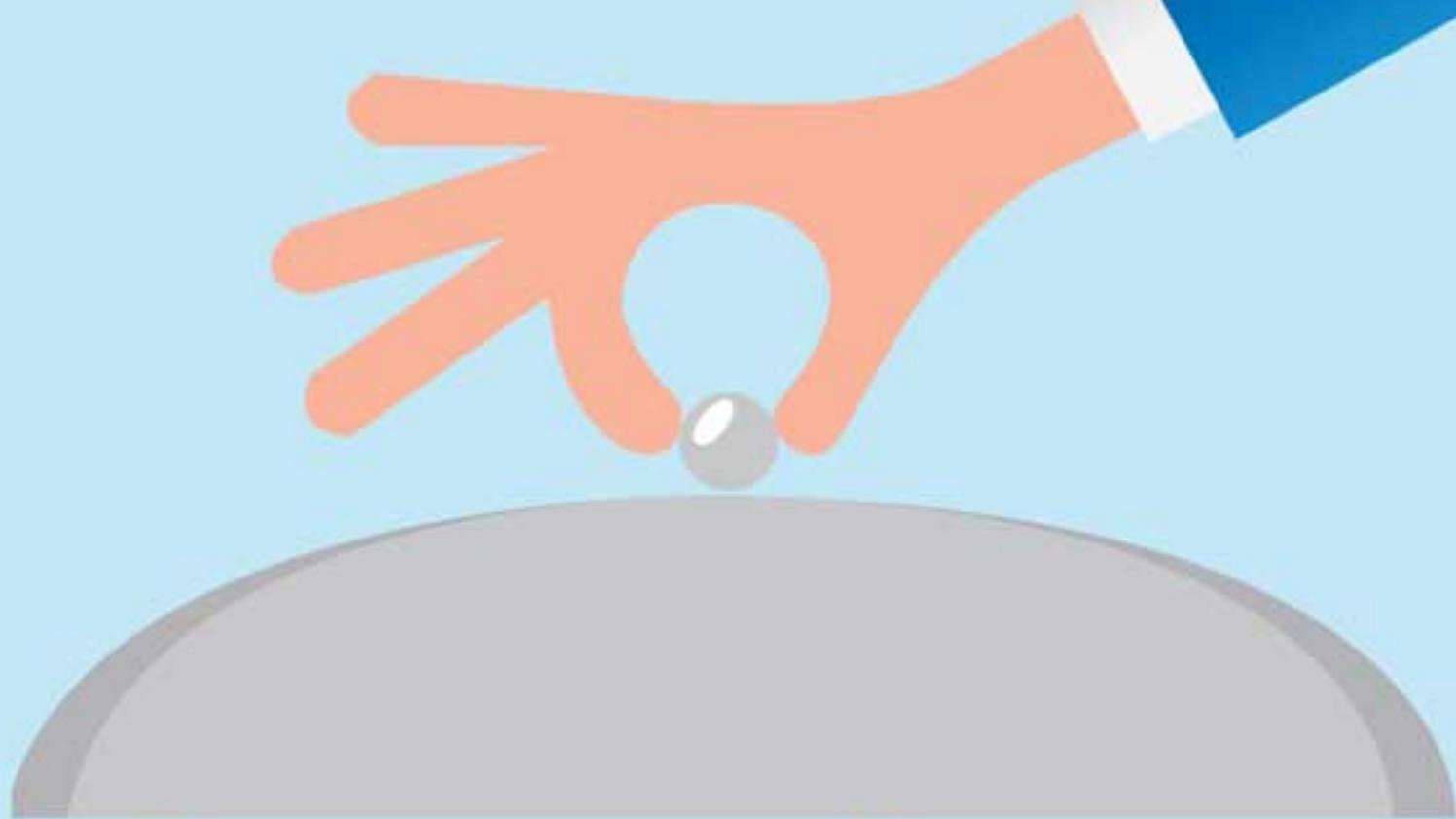
١. الف) مَمْرُّ الْمُشَاة / ب) حاسوب
٢. تَعَال ≠ إِذْهَب، سَتَر = كَتَم
٣. الف) تازه / ب) دانشگاه
٤. الف) مُحاوَلَة / ب) مُتَحَف
٥. الف) او يك دانشآموز مردودی را دید. / ب) مرد پول‌هایش را در صندوق قرار داد. / ج) زائران ایرانی سوار تاکسی شدند. / د) نجّار بین دو برادر دیوار چوبی نساخت. / ه) ادیسون شب و روز در آزمایشگاه مشغول بود.
٦. الف) بهترین مردم کسی است که به مردم سود برساند. / ب) به راستگویی و امانت‌داری نگاه کنید.
٧. الف) برادر کوچک‌ترم را برای نوشتن تکلیف‌هایش صدای زدم. / ب) پروردگارا، ما را با گروه ستمگران قرار نده.
٨. الف) مفعول / ب) ف - ت - ح
٩. الف) سَجَدْنَ / ب) إِسْمَاعِي / ج) لَا تَحْصُد / د) سَنَرْجَعُ / ه) إِلْبَسَا / و) لَا تَكْشِفَا
١٠. الْمَصِير: عاقِبَةُ الْإِنْسَانِ فِي حَيَاتِهِ. / الْخَرِيف: فَصْلٌ يَأْتِي بَعْدَ الصَّيْفِ. / الْمَطَر: قَطَرَاتُ الْمَاءِ الَّتِي تَنْزِلُ مِنَ السَّحَابِ. / الْرَّصِيف: جَانِبٌ مِنَ الشَّارِعِ لِمُرُورِ النَّاسِ.
١١. الف) گزینه «۱» / ب) گزینه «۲» / ج) گزینه «۲» / د) گزینه «۲»
١٢. الف) درست / ب) درست / ج) نادرست / د) درست
١٣. الف) هَذَا أَسَدٌ. / ب) الْرَّابِعَةُ وَالنَّصْفُ

## بخش چهارم

# فرهنگ جامع واژگان الفبایی

منوی پیشنهادی سرآشپز در این بخش:

- مجموعه کاملی از واژه‌های پایه‌های هفتم، هشتم و نهم همراه با ترجمه آنها به صورت الفبایی
- مشخص کردن پایه تحصیلی برای هر واژه



# لُجْلَجْه نُدْرَصْ

## فرهنگ جامع واژگان



واژه‌های پایه هفتم، هشتم و نهم

پایه تحصیلی	معنی	لغت
الف		
۹۹۸	پدران «مفرد: أب»	آباء
۹۹۷	پایان	آخر
۹	آیندگان	آخرينَ
۹۹۸	دیگر	آخر
۷	آفت، آسیب	آفة
۹	دستگاه «جمع: آلات»	آلَة
۹	دستگاه چاپ	آلَة طِبَاعَة
۸۹۷	خدایان «مفرد: إله»	آلِهَة
۹	ایمان آورد (مضارع: يُؤْمِنُ)	آمَنَ
۹	ایمن	آمِن